29.10.70 De Europæiske Fællesskabers Tidende Nr. L 238/1

RÅDETS FORORDNING (EKSF, EØF, EURATOM) Nr. 2163/70

af 27. oktober 1970

om ændring af Rådets forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom om lønningsregulativ for Kommissionens formand og medlemmer og for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtning:

Det påhviler Rådet at fastsætte lønninger, godtgørelser og pensioner for Kommissionens formand og medlemmer, for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær samt alle godtgørelser, der ydes som vederlag,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den tabel, der er anført i artikel 8, stk. 2, i forordning nr. 422/67/EØF nr. 5/67/Euratom, af 25. juli 1967[1]), erstattes af følgende tabel:

60 år	0,70
61 år	0,75
62 år	0,80
63 år	0,87
64 år	0,95

Artikel 2

Artikel 5, første afsnit, litra b), i forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom affattes således:

»b) godtgørelse af rejseudgifter afholdt af et medlem af Kommissionen eller Domstolen for ham selv og for hans familiemedlemmer, samt godtgørelse af udgifter i forbindelse med flytning af personligt bohave, herunder forsikringsudgifter til dækning af simple risici (tyveri, beskadigelse, brand).«

Artikel 3

1. De i artikel 9 i forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom anførte 50% erstattes af 60%.

2. I artikel 9 i ovennævnte forordning indsættes følgende stykke:

»Såfremt modtageren har udøvet forskellige hverv i Kommissionen eller ved Domstolen, beregnes pensionen forholdsmæssigt efter den i de forskellige embedsperioder oppebårne løn. Dette stykke finder ikke anvendelse på medlemmer af Kommissionen eller Domstolen, som gør tjeneste ved denne forordnings ikrafttræden, eller hvis tjenesteforhold er ophørt forinden, såfremt de anmoder herom.«

Artikel 4

De i artikel 10, litra a), i forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom anførte 25% erstattes af 30%. De i samme artikel, litra b), anførte 50% og 25% erstattes af henholdsvis 60% og 30%.

Artikel 5

I artikel 11 i forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom, indsættes følgende stykke:

»Denne artikel finder ligeledes anvendelse på tidligere medlemmer af Kommissionen og Domstolen, som enten oppebærer pension i medfør af artikel 8 eller en overgangsgodtgørelse i medfør af artikel 7. Dette stykke finder dog ikke anvendelse ved dækning af risici, som allerede er dækket ved en anden social sikringsordning, som det tidligere medlem af Kommissionen eller Domstolen måtte være omfattet af.«

Artikel 6

De i artikel 15, stk. 1, andet afsnit, første led, i forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom anførte 50% erstattes af 60%.

[1]) EFT nr. 187 af 8.8.1967, s. 1.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft 1. november 1970.

Den anvendes fra 1. juli 1970.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 27. oktober 1970.

På Rådets vegne
W. SCHEEL
Formand